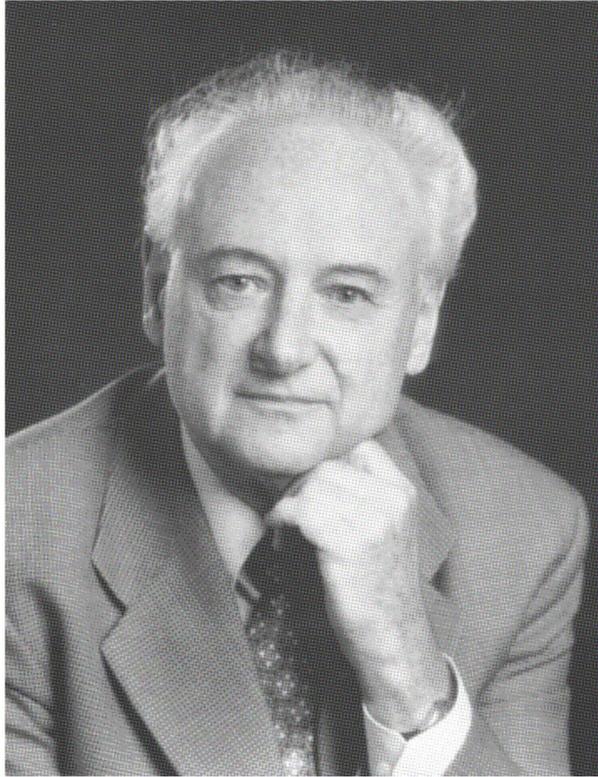


## Vergleichende germanische Philologie und Skandinavistik



*Thomas Wexner*

\* 9.9.1932 † im Juli 1997

# Vergleichende germanische Philologie und Skandinavistik

Festschrift für Otmar Werner

Herausgegeben von  
Thomas Birkmann, Heinz Klingenberg  
Damaris Nübling und Elke Ronneberger-Sibold



Max Niemeyer Verlag  
Tübingen 1997

Die Deutsche Bibliothek – CIP-Einheitsaufnahme

*Vergleichende germanische Philologie und Skandinavistik* :  
Festschrift für Otmar Werner / hrsg. von Thomas Birkmann ...  
– Tübingen : Niemeyer, 1997

ISBN 3-484-73031-5

© Max Niemeyer Verlag GmbH & Co. KG, Tübingen 1997  
Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich  
geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des  
Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlages unzulässig  
und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen,  
Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und  
Verarbeitung in elektronischen Systemen. Printed in Germany.  
Gedruckt auf alterungsbeständigem Papier.  
Druck: Weihert-Druck GmbH, Darmstadt  
Einband: Heinr. Koch, Tübingen

# Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....	VII
Verzeichnis der Schriften von Otmar Werner.....	1
Werner Abraham	
Kausativierung und Dekausativierung: Zu Fragen der verbparadigmatischen Markierung in der Germania .....	13
Hans Altmann	
<i>miß-</i> als Wortbildungsbestandteil .....	29
John Ole Askedal	
Indirekte Objekte im Deutschen und im Norwegischen .....	49
Oskar Bandle	
Sprachgeschichte und Kulturgeographie in Skandinavien .....	67
Thomas Birkmann	
Das neuisländische Mediopassiv: Flexion oder Wortbildung? .....	81
James E. Cathey	
Variation and Reduction in Modern Faroese Vowels .....	91
Gertraud Fenk-Oczlon	
Die Länge einfacher deutscher Aussagesätze im typologischen Vergleich .....	101
Rüdiger Harnisch	
Ein mitteldeutsches Tempusparadigma in textökonomischer Sicht .....	111
Franz Hundsnurscher	
Der definite positive Bescheid.....	129
Heinz Klingenberg	
Antitheta, Oxymora: Semantische Figuren in altnordischer Poetik und Poesie .....	143
Wilfried Kürschner	
"Entspricht den neuen amtlichen Richtlinien..." – Zur Umsetzung der Orthografie- reform in den Rechtschreib-Wörterbüchern von Bertelsmann und Duden (1996).....	173

Christer Lindqvist Schriftinduzierter Lautwandel: Synchrone und diachrone Auswirkungen im Deutschen.....	193
Damaris Nübling Reglementierte Kreativität bei der Schaffung neuer Familiennamen – Die Prinzipien von Namenwahl und Namenwandel in Schweden.....	213
Helmut Rix Germanische Runen und venetische Phonetik.....	231
Elke Ronneberger-Sibold Sprachökonomie und Wortschöpfung.....	249
Povl Skårup Xavier Marmier, et ukendt færøsk vishåndskrift og visen <i>Aligast</i> .....	263
Aleksander Szulc Außersprachliche Determinanten im phonologischen System der deutschen Hochlautung.....	275
Edda Weigand Dialogic Competence and Consciousness.....	287
Wolfgang Ullrich Wurzel Natürlicher grammatischer Wandel, 'unsichtbare Hand' und Sprachökonomie – Wollen wir wirklich so Grundverschiedenes?.....	295
Korrespondenzanschriften der Beiträger.....	309

# Verzeichnis der Schriften von Otmar Werner

## 1. Selbständige Veröffentlichungen

*Die Mundarten des Frankenwaldes. Eine lautgeographische Untersuchung.* XXII + 329 S. – Kallmünz 1961 (= Schriften des Instituts für fränkische Landesforschung 10). [Zugleich Diss. Erlangen (1959).]

*Friesen, Landkreis Kronach (Oberfranken).* 53 S. – Göttingen 1964 (= Lautbibliothek der deutschen Mundarten 31).

*Einführung in die strukturelle Beschreibung des Deutschen.* I. Teil. X + 96 S. – Tübingen 1970 (= Germanistische Arbeitshefte 1). [Zweite, überarbeitete u. erweiterte Auflage 1973, X + 110 S.]

*Phonemik des Deutschen.* IX + 90 S. – Stuttgart 1972 (= Sammlung Metzler 108).

*Orthographie und Aussprache im Färöischen am Beispiel der Eigennamen.* 24 S. – Kiel 1995 (= Schriftenreihe des Deutsch-Färöischen Freundeskreises e.V. 4).

## 2. Habilitationsschrift

*Studien zur Lautgeographie und Lautgeschichte des Färöischen und Isländischen.* I. *Vokalismus.* 366 S., 16 Karten. – [Typoskript, unveröffentlicht.]

## 3. Übersetzungen

Louis Hjelmslev: *Die Sprache.* Aus dem Dänischen übersetzt, für deutsche Leser eingerichtet und mit einem Nachwort versehen von Otmar Werner. 183 S. – Darmstadt 1968. [Dänisches Original: *Sproget. En introduktion.* – Kopenhagen 1963.]

Bárður Jákupsson: *Föroya Fornminnissavn/Historisches Museum der Färöer. Führer durch das Museum.* 30 S. – Tórshavn 1987. [Färöisches Original: *Vegleiðari til framsýningarnar.* – Tórshavn o. J.]

Jens Pauli Heinesen: *Ein Kind hier auf Erden. Ein Roman von den Färöern.* 171 S. – Veröffentlichung demnächst. [Färöisches Original: *Nú ert tú mansbarn á foldum.* – Tórshavn 1980.]

## 4. Aufsätze

Zus. mit Siegfried Beyschlag: "Ostfranken erzählen. Tonbandaufnahmen aus Feuchtwangen und Umgebung". – In: *Festschrift Ernst Schwarz*. II, S. 197-223. – Kallmünz 1961 (= Jahrbuch für fränkische Landesforschung 21).

"Aspiration und stimmlose Nasale/Liquide im phonologischen System des Färingischen". – In: *Phonetica* 9, S. 79-107. – Basel, New York 1963.

"Die Substantiv-Suffixe *-es/-as* in den ostfränkischen Mundarten. Zur Bedeutung von dia- und synchronischer Betrachtungsweise in der Wortbildungslehre". – In: *Zeitschrift für Mundartforschung* 30, S. 227-275. – Wiesbaden 1964.

"Zu den schwachtonigen Endungsvokalen im Färingischen. Miscellen im Anschluß an Björn Hagström, Fróðskaparrit 10". – In: *Arkiv för nordisk filologi* 79, S. 247-255. – Lund 1964.

"Wie heißen die kleinen Küchlein, die aus geriebenen rohen Kartoffeln bereitet und in der Pfanne gebacken werden?' Eine wortgeographische Studie aus der Arbeitsstelle des Ostfränkischen Wörterbuchs". – In: *Jahrbuch für fränkische Landesforschung* 24, S. 411-454. – Neustadt/Aisch 1964.

"Die Erforschung der färingischen Sprache. Ein Bericht über Stand und Aufgaben". – In: *Orbis* 13, S. 481-544. – Louvain 1964.

"[Nachtrag zu:] Die Erforschung der färingischen Sprache. Ein Bericht über Stand und Aufgaben". – In: *Orbis* 14, S. 75-87. – Louvain 1965.

"Vom Formalismus zum Strukturalismus in der historischen Morphologie. Ein Versuch, dargestellt an der Geschichte deutscher Indikativ-Konjunktiv-Bildungen". – In: *Zeitschrift für deutsche Philologie* 84, S. 100-127. – Berlin 1965. [Um ein Nachwort erweitert erneut in: *Vorschläge für eine strukturelle Grammatik des Deutschen*, hg. v. Hugo Steger, S. 349-384. – Darmstadt 1970 (= Wege der Forschung CXLVI).]

"Entwicklungstendenzen in der mittelhochdeutschen Verserzählung zur dramatischen Form. Studien zum Stricker: 'Das heiße Eisen'". – In: *Zeitschrift für deutsche Philologie* 85, S. 369-406. – Berlin 1966.

"Welche Stufen phonematischer Reduktion sind für die Dialektgeographie sinnvoll? Das Vokalwesen des Färöischen". – In: *Verhandlungen des Zweiten Internationalen Dialektologenkongresses, Marburg/Lahn 1965*, hg. v. Ludwig Erich Schmitt. Bd. II, S. 861-870. – Wiesbaden 1968.

"Die Erforschung des Inselnordischen". – In: *Germanische Dialektologie. Festschrift Walther Mitzka zum 80. Geburtstag*. Bd. II, S. 459-519. – Wiesbaden 1968 (= Zeitschrift für Mundartforschung, Beihefte NF 6).

"Das deutsche Pluralsystem. Strukturelle Diachronie". – In: *Sprache, Gegenwart und Geschichte. Jahrbuch 1968*, S. 92-128. – Düsseldorf 1969 (= Sprache der Gegenwart, Schriften des Instituts für deutsche Sprache V).

"Die Vokalisierung von *v* im Färöischen". – In: *The Nordic languages and modern linguistics. Proceedings of the International Conference of Nordic and General Linguistics, University of Iceland, Reykjavik July 6-11, 1969*, hg. v. Hreinn Benediktsson, S. 599-616. – Reykjavik 1970.

"Linguistische Überlegungen zur mittelhochdeutschen Metrik". – In: *Formen mittelalterlicher Literatur. Festschrift Siegfried Beyschlag*, hg. v. Otmar Werner u. Bernd Naumann, S. 109-130. – Göppingen 1970.

"Die Präteritopräsentien im Färöischen". – In: *Fróðskaparrit 18, Festschrift Christian Matras*, S. 333-346. – Tórshavn 1970.

"Probleme der Phonotaktik – diskutiert am Deutschen". – In: *Jahrbuch für Internationale Germanistik IV/1*, S. 41-75. – Frankfurt 1972.

"Von Chomskys *Aspects*-Modell zu einer linearen Dependenzgrammatik". – In: *Folia Linguistica 6*, S. 62-88. – Den Haag 1973.

"[Einleitung zur] Sektion I [Lautstruktur und Geschichte]". – In: *Historizität in Sprach- und Literaturwissenschaft. Vorträge und Berichte der Stuttgarter Germanistentagung 1972*, hg. v. Walter Müller-Seidel, S. 93-96. – München 1974.

"Appellativa – Nomina propria. Wie kann man mit einem begrenzten Vokabular über unbegrenzt viele Gegenstände sprechen?" – In: *Proceedings of the Eleventh International Congress of Linguists, Bologna 1972*, hg. v. Luigi Heilmann. Bd. II, S. 171-187. – Bologna 1974.

"Flexion und Morphophonemik im Färöischen". – In: *The Nordic Languages and Modern Linguistics 2. Proceedings of the Second International Conference of Nordic and General Linguistics, University of Umeå, June 14-19, 1973*, hg. v. Karl-Hampus Dahlstedt, S. 774-792. – Stockholm 1975.

"Transformationen". – In: *Deutsch als Fremdsprache und neuere Linguistik*, hg. v. Otmar Werner u. Gerd Fritz, S. 112-131. – München 1975.

"Zum Problem der Wortarten". – In: *Sprachsystem und Sprachgebrauch, Festschrift Hugo Moser zum 65. Geburtstag*, hg. v. Ulrich Engel u. Paul Grebe. Teil 2, S. 432-471. – Düsseldorf 1975.

"Zum Genus im Deutschen". – In: *Deutsche Sprache* 1/1975, S. 35-58. – Berlin 1975.

"Suppletivwesen durch Lautwandel". – In: *Akten der 2. Salzburger Frühlingstagung für Linguistik*, hg. v. Gaberell Drachman, S. 269-283. – Tübingen 1977.

"Schwa-Schwund und Phonotaktik im Deutschen". – In: *Studia Linguistica Alexandro Vasilii filio Issatschenko a Collegis Amicisque oblata*, hg. v. Henrik Birnbaum et al., S. 471-486. – Lisse 1978.

"Der bestimmte Artikel als ALL-Quantor". – In: *Sprache in Gegenwart und Geschichte. Festschrift für Heinrich Matthias Heinrichs zum 65. Geburtstag*, hg. v. Dietrich Hartmann et al., S. 215-235. – Köln 1978.

"Kongruenz wird zu Diskontinuität im Deutschen". – In: *Studies in diachronic, synchronic, and typological linguistics. Festschrift for Oswald Szemerényi on the Occasion of his 65th Birthday*, hg. v. Bela Brogyanyi, Part II, S. 959-988, Amsterdam 1979.

"Schwedisch *dom* revisited". – In: *Papers from the Fifth Scandinavian Conference of Linguistics, Frostavallen April 27-29, 1979*. Part I. *Section Papers*, ed. by Thore Pettersson, S. 373-382. – Stockholm 1979.

"Zur germanistischen Linguistik seit den 60er Jahren". – In: *Mitteilungen des Deutschen Germanistenverbandes* 27/4, S. 1-3. – Frankfurt 1980.

"Nochmals schwedisch *dom*". – In: *Arkiv för nordisk filologi* 96, S. 137-168. – Lund 1981.

"Warum ist das gesprochene Dänisch für uns so schwierig?" – In: *Akten der Vierten Arbeitstagung der Skandinavisten des deutschen Sprachgebiets 1979 in Bochum*, hg. v. Fritz Paul, S. 37-71. – Hattingen 1981.

"Kontrastive Phonologie: Deutsch auf ägyptisch-arabischem Hintergrund". – In: *Deutsche Sprache* 1981, S. 193-223.

"Kongruenz in den nordischen Sprachen". – In: *Akten der Fünften Arbeitstagung der Skandinavisten des deutschen Sprachgebiets, 1981 in Kungälv*, hg. v. Heiko Uecker, S. 219-243. – St. Augustin 1983.

"Historische Morphologie". – In: *Sprachgeschichte. Ein Handbuch zur Geschichte der deutschen Sprache und ihrer Erforschung*, hg. v. Werner Besch et al., S. 409-418. – Berlin 1984.

"Prinzipien und Methoden historischer Morphologie". – In: *Sprachgeschichte. Ein Handbuch zur Geschichte der deutschen Sprache und ihrer Erforschung*, hg. v. Werner Besch et al., S. 535-546. – Berlin 1984.

"Die Entwicklung der Substantiv-Flexion im Färöischen". – In: *Skandinavistik* 14 (1984), S. 130-154.

"Morphologische Entwicklungen in den germanischen Sprachen". – In: *Das Germanische und die Rekonstruktion der indogermanischen Grundsprache. Akten des Freiburger Kolloquiums der Indogermanischen Gesellschaft 1981*, hg. v. Jürgen Untermann u. Bela Brogyanyi, S. 181-226. – Amsterdam 1984.

"Tristan sprach auch Altnordisch. Fremdsprachen in Gottfrieds Roman". – In: *Zeitschrift für deutsches Altertum* 114 (1985), S. 166-187.

"Neuere schwedische Modalverben und ihre deutschen Entsprechungen". – In: *Festschrift für Oskar Bandle*, hg. v. Hans-Peter Naumann, S. 89-106. – Basel 1986 (= Beiträge zur Nordischen Philologie 15).

"Eigennamen im Dialog". – In: *Dialoganalyse. Referate der 1. Arbeitstagung, Münster 1986*, hg. v. Franz Hundsnurscher u. Edda Weigand, S. 297-315. – Tübingen 1986. [Erneut in: *Reader zur Namenkunde. I. Namentheorie*, hg. v. Friedhelm Debus u. Wilfried Seibike, S. 181-200. – Hildesheim 1989.

"Übersetzungsprobleme bei Sprachmischungen und Sprachschichtungen. Am Beispiel von Lars Anderssons Roman 'Snöljus'". – In: *Arbeiten zur Skandinavistik. 7. Arbeitstagung der Skandinavisten des Deutschen Sprachgebietes: 1985 in Skjeberg/Norwegen*, hg. v. Ulrich Groenke, S. 291-321. – Frankfurt 1987.

"The aim of morphological change is a good mixture – not a uniform language type". – In: *Papers from the 7th International Conference on Historical Linguistics*, hg. v. Anna Giacalone Ramat et al., S. 591-606. – Amsterdam 1987.

"Wie regulär/irregulär geht Lautwandel vor sich? Die Reduktion der färöischen Kurzdiphthonge". – In: *The Nordic Languages and Modern Linguistics 6. Proceedings of the Sixth International Conference of Nordic Languages and General Linguistics, Helsinki 1986*, hg. v. Pirkko Lilius and Mirja Saari, S. 437-458. – Helsinki 1987.

"Natürlichkeit und Nutzen morphologischer Irregularität". – In: *Beiträge zum 3. Essener Kolloquium über Sprachwandel und seine bestimmenden Faktoren, Essen 1987 [recte 1986]*, hg. v. Norbert Boretzky et al., S. 289-316. – Bochum 1987.

"Mundartliche Enklisen bei Schmeller und heute". – In: *Johann Andreas Schmeller und der Beginn der Germanistik*, hg. v. Ludwig M. Eichinger u. Bernd Naumann, S. 127-147. – München 1988.

"Irregulärer Lautwandel im lexikalischen Rahmen? An. e – nisl. je". – In: *Nordeuropa Studien* 23, S. 116-125. – Greifswald 1988.

"Sprachökonomie und Natürlichkeit im Bereich der Morphologie". – In: *Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung* 42 (1989), S. 34-47.

"Wie sich Sprachen ständig verändern". – In: *Badische Zeitung* 9.5.1989.

"Die starken Präterita im Luxemburgischen. Ideale Analogie oder vergeblicher Rettungsvorschuh?" – In: *German Life and Letters* 43 (1990), *Special Number for R.E. Keller*, S. 182-190.

"Isländische Nominalparadigmen. Wenn keine 'Morphologische Natürlichkeit' – was dann?" – In: *Spielarten der Natürlichkeit – Spielarten der Ökonomie. Beiträge zum 5. Essener Kolloquium über 'Grammatikalisierung: Natürlichkeit und Systemökonomie'*. Bd. 2/2, hg. v. Norbert Boretzky et al., S. 157-183. – Bochum 1990.

"The incorporation of Old Norse personal pronouns into Middle English. Suppletion by loan". – In: *Language Contact in the British Isles. Proceedings of the Eighth International Symposium on Language Contact in Europe, Douglas, Isle of Man, 1988*, hg. v. P. Sture Ureland u. George Broderick, S. 369-401. – Tübingen 1991.

"Sprachliches Weltbild und/oder Sprachökonomie". – In: *Akten des VIII. Internationalen Germanisten-Kongresses, Tokyo 1990*, hg. v. Eijiro Iwasaki. Bd. 4, hg. v. Yoshinori Shichiji, S. 305-315. – München 1991.

"Färöer". – In: *Reallexikon der Germanischen Altertumskunde*, hg. v. Heinrich Beck et al., Bd. 8, Lieferung 1/2, S. 118-135. – Berlin 1991.

"Komprimierung und Differenzierung in der Verbflexion des Westfriesischen". – In: *Philologica Frisica Anno 1990, Lezingen fan it Tolfte Filologekongres*, S. 167-193. – Ljouwert, Leeuwarden 1992.

"Schwache Verben ohne Dental-Suffix im Friesischen, Färöischen und im Nynorsk". – In: *Sprachwandel und Sprachgeschichte. Festschrift für Helmut Lüdtke*, hg. v. Jürgen Schmidt-Radefeldt u. Andreas Harder, S. 221-237. – Tübingen 1993.

"Motiviertheit des Reims. Vom traditionellen Textsortenmerkmal zum individuellen Ikon". – In: *Von der Sprache zur Literatur. Motiviertheit im sprachlichen und im poetischen Kode*, hg. v. Christoph Küper, S. 81-96. – Tübingen 1993.

"Wieweit hängen die Orthographie-Prinzipien vom sprachlichen System ab? Am Beispiel nordischer Schriftsprachen". – In: *Probleme der Graphie*, hg. v. Otmar Werner, S. 121-165. – Tübingen 1994.

"Auch Paradigmen entstehen und vergehen". – In: *Funktionale Untersuchungen zur deutschen Nominal- und Verbalmorphologie*, hg. v. Klaus-Michael Köpcke, S. 5-28. – Tübingen 1994.

"Erfahrungen beim Übersetzen eines färöischen Romans. Jens Pauli Heinesen: 'Nú ert tú mansbarn á foldum'". – In: *Arbeiten zur Skandinavistik. 11. Arbeitstagung der deutschsprachigen Skandinavistik, 8.-14. August 1993 in Sigtuna*, hg. v. Hans Schottmann, S. 48-84. – Münster 1994. [Erneut in: *Tjaldur 13, Mitteilungsblatt des Deutsch-Färöischen Freundeskreises*, S. 5-23. – Kiel 1994.]

"Was da sich ölles aahotmüßhör! 'Was der sich alles hat anhören müssen!' Auxiliar-Inkorporation im Ostfränkisch-Thüringischen". – In: *Texttyp, Sprechergruppe, Kommunikationsbereich. Studien zur deutschen Sprache in Geschichte und Gegenwart. Festschrift für Hugo Steger zum 65. Geburtstag*, hg. v. Heinrich Löffler, Karlheinz Jakob u. Bernhard Kelle, S. 343-361. – Berlin 1994.

"Pragmatik der Eigennamen (Überblick)". – In: *Namenforschung. Ein internationales Handbuch zur Onomastik*, hg. v. Ernst Eichler et al., S. 476-484. – Berlin 1995.

"'Näja, lustigt och lustigt'. Ein eigenartiges Idiom der nordischen Sprachen". – In: *Folia Scandinavica Posnaniensia* 3 (1996), S. 221-241.

"Old Norse in the Faroes (with special reference to palatalization)". – In: *Language contact across the North Atlantic. Proceedings of the Working Groups held at University College, Galway (Ireland), August 29 - September 3, 1992 and the University of Göteborg (Sweden), August 16-21, 1993*, hg. v. P. Sture Ureland u. Iain Clarkson, S. 35-59. – Tübingen 1996.

## 5. Rezensionen

"Julius Kober: Die Mundart der Stadt Suhl im Thüringer Wald, Deutsche Dialektgeographie Bd. 63, Marburg 1962". – In: *Zeitschrift für Mundartforschung* 32 (1965), S. 350-353.

"Georg Heike: Zur Phonologie der Stadtkölner Mundart. Eine experimentelle Untersuchung der akustischen Unterscheidungsmerkmale. Marburg 1964". – In: *Orbis* 15 (1966), S. 311-315.

"Kjartan Rúnar Gíslason: Schillers Wirkung auf das isländische Geistesleben, Nürnberg 1964". – In: *Zeitschrift für Religions- und Geistesgeschichte* 19 (1967), S. 89.

"Grace Andrus de Laguna: Speech: Its function and development, Bloomington: Indiana University Press 1963. – In: *Zeitschrift für Mundartforschung* 33 (1966), S. 289-292.

"Hans Kaußler: Die Mundart der Stadt Ansbach und ihrer näheren Umgebung (Lautlehre), phil. Diss. München 1961, [Bad Windsheim: Selbstverlag], 1962". – In: *Zeitschrift für Mundartforschung* 34 (1967), S. 172-175.

"J.C. Svabo: Dictionarium Faeroense, Færøsk-dansk-latinsk ordbog. Udgivet efter håndskrifterne af Chr. Matras, Bd. I, København 1966". – In: *Indogermanische Forschungen* 72 (1968), S. 269-272.

"Götz Wienold: Genus und Semantik, Meisenheim am Glan 1967". – In: *Orbis* 18 (1969), S. 576-581.

"Björn Hagström: Ändelsevokalerna i färöiskan. En fonetisk-fonologisk studie, Acta Univ. Stockholmiensis, New Series, 6, Stockholm 1967". – In: *Phonetica* 21 (1970), S. 244-248.

"Erich Matthes: Das Häuserlehnbuch der sächsisch-böhmischen Bergstadt Platten im Erzgebirge 1535-1570, Neustadt/Aisch 1967". – In: *Beiträge zur Namensforschung* NF 5 (1970), S. 78-79.

"Sprachnorm, Sprachpflege, Sprachkritik. Jahrbuch 1966/67 = Sprache der Gegenwart, Schriften des Instituts für deutsche Sprache, Bd. II, hg. v. Hugo Moser, Düsseldorf 1968". – In: *Leuvense Bijdragen* 59 (1970), S. 38-43 (Bijblad).

"Ilpo Tapani Piirainen: Graphematische Untersuchungen zum Frühneuhochdeutschen, Berlin 1968". – In: *Kratylos* 14 (1969 [1972]), S. 194-199.

"Robert D. King: Historical linguistics and generative grammar, Eaglewood Cliffs/New Jersey 1969; übers.: Historische Linguistik und generative Grammatik, Frankfurt 1971". – In: *Anzeiger für deutsches Altertum* 84 (1973), S. 48-56.

"Robert P. Stockwell and Ronald K. S. Macaulay (eds.): Linguistic change and generative theory, Bloomington 1972". – In: *Phonetica* 29 (1974), S. 171-176.

"Oskar Bandle: Die Gliederung des Nordgermanischen, Basel und Stuttgart 1973". – In: *Beiträge zur Namensforschung* NF 9 (1974), S. 302-305.

"Kopenhagener Beiträge zur germanistischen Linguistik 1, hg. v. Karl Hyltdgaard-Jensen, Kopenhagen 1972". – In: *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik* 42 (1975), S. 205-206.

"Marthe Philipp: Phonologie de l'allemand, Paris 1970; übers.: Phonologie des Deutschen, Stuttgart 1974". – In: *Phonetica* 31 (1975), S. 305-311.

"Helgi Guðmundsson: The pronominal dual in Icelandic, Reykjavík 1972". – In: *Kratylos* 19 (1974 [1975]), S. 149-153.

"John Ole Askedal: Neutrum Plural mit persönlichem Bezug im Deutschen unter Berücksichtigung des germanischen Ursprungs, Trondheim 1973". – In: *Indogermanische Forschungen* 80 (1975), S. 306-310.

"Bo Ralph: Phonological differentiation. Studies in Nordic language history, Göteborg 1975". – In: *Indogermanische Forschungen* 81 (1976), S. 392-395.

"Wolfgang U. Dressler u. F.V. Mareš (eds.): Phonologica 1972, München 1975". – In: *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik* 45 (1978), S. 325-329.

"Helmut Lüdtke (ed.): Kommunikationstheoretische Grundlagen des Sprachwandels, Berlin, New York 1980". – In: *Indogermanische Forschungen* 90 (1985). – S. 268-272.

"Kristján Árnason: Quantity in historical morphology. Icelandic and related cases, Cambridge 1980". – In: *Skandinavistik* 15 (1985), S. 59-63.

"W.B. Lockwood: Die färöischen Sigurdlieder nach der 'Sandoyarbók'. Mit Grammatik und Glossar, Tórshavn 1983". – In: *PBB(T)* 110 (1988), S. 473-476.

"Joe Salmons: Accentual change and language contact. Comparative survey and a case study of Early Northern Europe, Stanford, California 1992". – In: *PBB (T)* 117 (1995), S. 112-117.

"Frans Plank: Paradigms. The economy of inflection, Berlin, New York 1991". – In: *PBB(T)* 118 (1996), S. 433-440.

## 6. Kurzrezensionen in der Zeitschrift *Germanistik*

"Wolfgang Wießner: Stadt- und Landkreis Fürth, Historisches Ortsnamenbuch von Bayern. Mittelfranken. Bd. 1, München 1963". – In: *Germanistik* 6 (1965), S. 231-232.

"Aleksander Szulc: Umlaut und Brechung. Zur inneren und äußeren Geschichte der nordischen Sprachen, Poznań 1964". – In: *Germanistik* 7 (1966), S. 22-23.

"Georg Stötzel: Die Bezeichnungen zeitlicher Nähe in der deutschen Wortgeographie von 'dies Jahr' und 'voriges Jahr', Marburg 1963 [1964]". – In: *Germanistik* 7 (1966), S. 39-40.

"German Weiß: Die Flurnamen des Kreises Weiden. Flurnamen und Flurbezeichnungen, Weiden 1965". – In: *Germanistik* 8 (1967), S. 280-281.

"A. Capell: Studies in socio-linguistics, Den Haag 1966". – In: *Germanistik* 8 (1967), S. 485-486.

"Niels Åge Nielsen: Dansk etymologisk ordbog, Kopenhagen 1966". – In: *Germanistik* 8 (1967), S. 492.

"Oskar Bandle: Studien zur westnordischen Sprachgeographie. Haustieterminologie im Norwegischen, Isländischen und Färöischen, 2 Bde., Kopenhagen 1967". – In: *Germanistik* 10 (1969), S. 23-24.

"Jaan Puhvel (ed.): Substance and structure of language, Berkeley, Los Angeles 1969". – In: *Germanistik* 11 (1970), S. 658.

"Oskar Jancke: Deutsche Sprache, schwere Sprache. Ein Sprachbrevier, München 1969". – In: *Germanistik* 11 (1970), S. 666.

"Gilbert Lièbray: Das phonologische System der Oftersheimer Mundart, Marburg 1969". – In: *Germanistik* 11 (1970), S. 673.

"Ulrich Engel u. Paul Grebe (eds.): Neue Beiträge zur deutschen Grammatik. Hugo Moser zum 60. Geburtstag gewidmet, Mannheim 1969". – In: *Germanistik* 12 (1971), S. 37-38.

"Georg Heike: Suprasegmentale Analyse, Marburg 1969". – In: *Germanistik* 13 (1972), S. 40.

"Jiri Krámský: The article and the concept of definiteness in language, Den Haag 1972". – In: *Germanistik* 13 (1973), S. 34-35.

"Didrik Arup Seip, bearb. u. erweitert v. Laurits Saltveit: Norwegische Sprachgeschichte, Berlin 1971". – In: *Germanistik* 15 (1974), S. 55-56.

"Muhammad Hasan Ibrahim: Grammatical gender. Its origin and development, Den Haag 1973". – In: *Germanistik* 16 (1975), S. 342.

"Klaus Fuss: Die färöischen Lieder der Nibelungensage. Text, Lesarten und Übers. Bd. 1-3, Göppingen 1985-87". – In: *Germanistik* 28 (1987), S. 424-425.

## 7. Herausgeberschaft

Zus. mit Franz Hundsnurscher: *Germanistische Arbeitshefte*. – Tübingen: Niemeyer. [Seit 1970 sind bisher die Hefte 1-9, 11-12, 14-35 u. Ergänzungsreihe Bd. 1-3 erschienen, z.T. in mehrfacher Auflage.]

Zus. mit Bernd Naumann: *Formen mittelalterlicher Literatur, Siegfried Beyschlag zum 65. Geburtstag von Kollegen, Freunden und Schülern*. – Göppingen 1970.

Zus. mit Hugo Steger u. Herbert L. Kufner: *Sprachstrukturen* (zunächst: *Historische Sprachstrukturen*). – Tübingen: Niemeyer. [Seit 1972 6 Bde.]

Zus. mit Herbert Ernst Brekle, Hans Jürgen Heringer, Christian Rohrer u. Heinz Vater: *Linguistische Arbeiten*. – Tübingen: Niemeyer. [Monographienreihe; Mitherausgeber von 1973-1990, bis dahin 244 Bde.]

Zus. mit Gerd Fritz: *Deutsch als Fremdsprache und neuere Linguistik. Referate eines Fortbildungskurses in Mannheim ... 1973*. – München 1975.

*Mitteilungen des Deutschen Germanistenverbandes* 27/4. – Frankfurt 1980.

*Arbeiten zur Skandinavistik. 8. Arbeitstagung der Skandinavisten des Deutschen Sprachgebiets, 27.9.-3.10.1987 in Freiburg i.Br.* – Frankfurt 1989.

*Probleme der Graphie*. – Tübingen 1994 (= ScriptOralia 57).



*Werner Abraham*

## Kausativierung und Dekausativierung: Zu Fragen der verbparadigmatischen Markierung in der Germanica

### 1. Untersuchungsbereich und Zielsetzung

Sieht man sich das Verblexikon des Englischen an und vergleicht es mit dem des Deutschen, so fallen die überwiegenden Einsilbler auf. Dies findet in der übrigen Germanica keine Parallele. Wenn man dazu rechnet, daß diese Einsilbigkeit historisch durch weitgehende Syn- und Apokope der schwachen Silben zustandekam und daß damit vor allem der Flexionsapparat sowie die Stammumlautkombinatorik betroffen war, liegt der folgende Schluß nahe: Mit dem Verlust einer lautkombinatorisch realisierten, paradigmatischen Unterscheidung zwischen kausativen und den entsprechenden dekausativen Verben (und allgemeiner einer ableitungsmorphologischen Unterscheidung zwischen ein- und zweiwertigen Prädikaten) verfiel auch die Möglichkeit der *grammatischen* Objektellipsenidentifikation – sie existiert jedenfalls nicht in derselben Weise wie bei jenen Sprachen, die sich die Möglichkeit bewahrt haben, dekausativisch einwertige Verben von zweiwertigen (kausativischen) zu unterscheiden.

Wir wollen in der Folge zuerst zeigen, inwieweit dies aufs Englische zutrifft, wieweit die anderen germanischen Sprachen sich vom Englischen unterscheiden bzw. wieweit sie zwischen dem Englischen und Deutschen liegen. Daraufhin werden die Folgen dieses empirischen Befundes für die Objektellipsengrammatik in den jeweiligen Sprachen ausgelotet. Dabei wird sich zeigen, daß durchaus unterschiedliche Strategien zur Objektellipsenidentifikation möglich sind, daß dabei aber ebenso unterschiedliche Verarbeitungsstrategien angewandt werden müssen.

Es steht dahin, ob die weitgehende Vereinfachung der Silben- und Wortphonologie, wie sie sich im Englischen zeigt, nicht auch andere grammatische Konsequenzen zur Folge hat. Eine Dimension, die daraufhin ausgelotet wurde, zeigt, daß bei den Modalverben im Englischen – ganz im Unterschied zum Deutschen und Niederländischen – ein einschneidender Semantik- und damit einhergehender Syntaxverlust eintrat (Abraham 1994). Bisher ist diese Parallele allerdings bloß als Korrelation feststellbar. Dies auch in ursächliche Zusammenhänge zu stellen, wäre eine schöne Ergänzung zur hier angestellten Beobachtung und damit ein wesentlicher Erkenntnisgewinn zur sonst erkenntnisevolutionär etwas schmalen, sofern nicht banalen Feststellung, daß es lexikalische Einsilblerverben (Kurzverben) gibt und was aus der morphologischen Reduktion solcher Formen grammatisch folgt.

## 2. Der Befund

### 2.1 Die westgermanischen und festlandskandinavischen Sprachen zwischen dem Englischen und Deutschen

Im folgenden stelle ich die vier westgermanischen Sprachen und die drei nordgermanischen Sprachen des Festlands tabellarisch einander gegenüber. Das Englische und Deutsche sind dabei jeweils Leiteinträge, was die Valenzklassifikationen und die Ableitungsparadigmen betrifft. Die hier eingehaltene Zusammenstellung trifft hinsichtlich einer kritischen Auswertung keinerlei Vorgabe, sondern ist willkürlich gewählt. Es versteht sich von selbst, daß das Englische und Deutsche als Leitsprachen ausgewählt wurden, weil das Englische zwischen Ein- und Zweiwertigkeit keinerlei morphologische Unterscheidung trifft, während das Deutsche gerade unter diesem Valenzsichtbarkeitskriterium die konsequenteste Realisierung sowie die vollständigste Paradigmenreihe vorsieht.<sup>1</sup> Die folgenden Übersichten gehen wie oben erwähnt von den Beziehungen zwischen dem Englischen und Deutschen aus. Nach Ausweis anderer hier verzeichneter Sprachen ließen sich öfters andere Zuordnungen vornehmen.

#### (1) Paradigma der Umlautkausativa (etymolog. die schwache Klasse I)

ENGLISCH ein-/zweiwertig	1. <i>crack</i>	2. <i>melt</i>	3. <i>wake up</i>	4. <i>drown</i>
DEUTSCH einwertig	(zer)springen	(er) schmilzt	aufwachen	ertrinken
DEUTSCH zweiwertig	(zer)sprengen	(er) schmelzt	aufwecken	ertränken
NIEDERLÄNDISCH einwertig	<i>stukspringen</i>	<i>smelten</i>	<i>ontwaken</i>	<i>verdrinken</i>
NIEDERLÄNDISCH zweiwertig	<i>laten springen</i>	<i>doen smelten</i>	<i>wekken</i>	<i>verdrinken</i>
DÄNISCH einwertig	<i>springe</i>	<i>smelte</i>	<i>vågne</i>	<i>drukne</i>
DÄNISCH zweiwertig	<i>sprænge</i>	<i>lade smelte</i>	<i>wække</i>	<i>drukne</i>
ISLÄNDISCH einwertig	<i>springa</i>	<i>bráðna</i>	<i>vakna</i>	<i>drukna</i>
ISLÄNDISCH zweiwertig	<i>sprengja</i>	<i>bræða</i>	<i>vekja</i>	<i>drekki</i>
NORWEGISCH einwertig	<i>springe</i>	<i>smelte</i>	<i>våkne</i>	<i>drukne</i>
NORWEGISCH zweiwertig	<i>sprengje</i>	<i>smelte</i>	<i>wække</i>	<i>drukne</i>
SCHWEDISCH einwertig	<i>springa</i>	<i>smälta</i>	<i>vakna</i>	<i>drunkna</i>
SCHWEDISCH zweiwertig	<i>spränga</i>	<i>smälta</i>	<i>väcka</i>	<i>dränka</i>
FRIESISCH einwertig	<i>springe</i>	<i>smelte, rane</i>	<i>wekker wurde</i>	<i>ferdrinke, fersûpe</i>
FRIESISCH zweiwertig	<i>springe/barste litte</i>	<i>rane, smelte (litte)</i>	<i>wekker meitsje, wekje</i>	<i>drinz(g)je, fersûpe, ferdrinke</i>
FÄRÖISCH einwertig	<i>springa</i>	<i>smelta</i>	<i>vakna</i>	<i>drukna</i>
FÄRÖISCH zweiwertig	<i>spreingja</i>	<i>smelta</i>	<i>vekja</i>	<i>drukna</i>

<sup>1</sup> Dank für Hilfe bei den Entsprechungen in den verschiedenen germanischen Sprachen sei folgenden Personen gegenüber ausgedrückt: meinen Groninger Kollegen H.M. Alkema, Tette Hofstra, L. Kjellström, J. Kronig, H.A. van der Liet, Gaert van der Meer, Ron Propst, G.A. van der Toorn-Piebenga, Hanneke Westra, Þorbjörg Hróarsdóttir/Tromsö, Jógvan und Lon Jacobsen aus Tórshavn/Føroya sowie Höskuldur Thráinsson/Reykjavik.

## (2) Paradigma der (in)transitiven (unakkusativischen = perfektiven) Affix(oid)verben

ENGLISCH ein-/zweiwertig	5. <i>tear</i>	6. <i>freeze</i>	7. <i>burn</i>	8. <i>stop</i>
DEUTSCH einwertig	(zer)reißen	(ein)frieren	(ver)brennen	(an)halten
DEUTSCH zweiwertig	(zer)reißen	einfrieren	verbrennen	anhalten
NIEDERLÄNDISCH einwertig	<i>verscheuren</i>	(in)vriezen	<i>verbranden</i>	<i>stoppen</i>
NIEDERLÄNDISCH zweiwertig	<i>scheuren</i>	<i>bevriezen</i>	<i>verbranden</i>	<i>laten stoppen</i>
DÄNISCH einwertig	<i>revne</i>	(ned)fryse	<i>brænde</i>	<i>standse</i>
DÄNISCH zweiwertig	<i>rive</i>	<i>fryse</i>	<i>brænde</i>	(lade) <i>standse</i>
ISLÄNDISCH einwertig	<i>rifna</i>	<i>frjósa</i>	<i>brenna</i>	<i>stöðvast, stoppa</i>
ISLÄNDISCH zweiwertig	<i>rfáa</i>	<i>frysta</i>	<i>brenna</i>	<i>stöðva, stoppa</i>
NORWEGISCH einwertig	<i>revne</i>	<i>fryse</i>	<i>brenne</i>	<i>stoppe</i>
NORWEGISCH zweiwertig	<i>rive</i>	<i>fryse</i>	<i>brenne</i>	<i>stoppe</i>
SCHWEDISCH einwertig	<i>gå sönder</i>	<i>frysa</i>	<i>brinna</i>	<i>stoppa</i>
SCHWEDISCH zweiwertig	<i>riva</i>	<i>frysa</i>	<i>bränna</i>	<i>stoppa</i>
FRIESISCH einwertig	<i>skuorre</i>	(be-/yn)frieze	<i>baarne</i>	<i>stopje, hâlde</i>
FRIESISCH zweiwertig	(fer)skuorre	<i>ynfrieze</i>	<i>fer-/tebaarne</i>	<i>stopje (litte), hâlde, tsjinkeare, tsinhâlde</i>
FÄRÖISCH einwertig	<i>rivna</i>	<i>frysta</i>	<i>brenna(st)</i>	<i>stedga</i>
FÄRÖISCH zweiwertig	<i>ríva</i>	<i>frysta</i>	<i>brenna</i>	<i>stedga</i>

## (3) Suppletivparadigma

ENGLISCH ein-/zweiwertig	9. <i>cease</i>	10. <i>grow (corn)</i>	11. <i>run (a machine)</i>	
DEUTSCH einwertig	<i>aufhören</i>	<i>wachsen</i>	<i>laufen</i>	
DEUTSCH zweiwertig	(an)halten, einstellen	<i>anbauen</i>	<i>bedienen</i>	
NIEDERLÄNDISCH einwertig	<i>ophouden</i>	<i>groeien</i>	<i>lopen</i>	
NIEDERLÄNDISCH zweiwertig	<i>stopzetten</i>	<i>telen, kweken</i>	<i>bedienen</i>	
DÄNISCH einwertig	<i>holde op</i>	<i>vokse</i>	<i>køre</i>	
DÄNISCH zweiwertig	<i>standse</i>	<i>avle, dyrke</i>	<i>sætte i gang</i>	
ISLÄNDISCH einwertig	<i>hætta, stoppa</i>	<i>vaxa</i>	<i>ganga</i>	
ISLÄNDISCH zweiwertig	<i>hætta, stoppa</i>	<i>rækta</i>	<i>líta ganga</i>	
NORWEGISCH einwertig	<i>slutte</i>	<i>vokse</i>	<i>gå</i>	
NORWEGISCH zweiwertig	<i>slutte</i>	<i>dyrke</i>	<i>la gå</i>	
SCHWEDISCH einwertig	<i>sluta</i>	<i>växa</i>	<i>gå</i>	
SCHWEDISCH zweiwertig	<i>upphöra</i>	<i>odla</i>	<i>låta gå</i>	
FRIESISCH einwertig	<i>ophâlde</i>	<i>waakse, groeie</i>	<i>rinne</i>	
FRIESISCH zweiwertig	<i>ophâlde litte</i>	(fer)bouwe	<i>rinne litte</i>	
FÄRÖISCH einwertig	<i>halda uppat</i>	<i>vaksa</i>	<i>koyra</i>	
FÄRÖISCH zweiwertig	<i>stedga</i>	<i>vaksa um, fáa at vaksa</i>	<i>koyra</i>	

## (4) Paradigma des Mittelverbreflexivs

ENGLISCH ein-/zweiwertig	12. <i>bend</i>	13. <i>change</i>	14. <i>open</i>	15. <i>shut</i>
DEUTSCH einwertig	<i>sich biegen</i>	<i>sich ändern</i>	<i>sich öffnen</i>	<i>sich schließen</i>
DEUTSCH zweiwertig	<i>biegen</i>	<i>ändern</i>	<i>öffnen</i>	<i>schließen</i> <sup>2</sup>
NIEDERLÄNDISCH einwertig	( <i>zich</i> ) <i>buigen</i>	( <i>zich</i> ) <i>veranderen</i>	<i>open gaan</i>	<i>zich sluiten</i>
NIEDERLÄNDISCH zweiwertig	<i>buigen</i>	<i>veranderen</i>	<i>open doen</i>	<i>sluiten, dichtgaan</i>
DANISCH einwertig	<i>bøje (sig)</i>	<i>andre (sig)</i>	<i>lukke (sig) op</i>	<i>lukke (sig) til/i</i>
DANISCH zweiwertig	<i>bøje</i>	<i>andre</i>	<i>lukke op</i>	<i>lukke til/i</i>
ISLÄNDISCH einwertig	<i>beygja (sig), bogna</i>	<i>breyta (sér), breytast</i>	<i>opnast, opna sig</i>	<i>lokast, loka sér</i>
ISLÄNDISCH zweiwertig	<i>beygja</i>	<i>breyta</i>	<i>opna</i>	<i>loka</i>
NORWEGISCH einwertig	<i>bøye seg</i>	<i>forandre seg</i>	<i>åpne (seg), åpnes</i>	<i>slå igjen, stenge</i>
NORWEGISCH zweiwertig	<i>bøye</i>	<i>forandre/endre (på)</i>	<i>åpne</i>	<i>slå igjen, stenge</i>
SCHWEDISCH einwertig	<i>böja sig, böjas</i>	( <i>för</i> ) <i>ändra sig,</i>	<i>öppna (sig), öppnas</i>	<i>slå igen, stänga(s)</i>
SCHWEDISCH zweiwertig	<i>böja</i>	<i>förändras</i>		
FRIESISCH einwertig	<i>bûgje</i>	<i>feroarje</i>	<i>iepegean</i>	<i>tichtgean, slute</i>
FRIESISCH zweiwertig	( <i>fer</i> ) <i>bûgje</i>	( <i>jin</i> ) <i>feroarje</i>	<i>iepenje</i>	<i>slute</i>
FÄRÖISCH einwertig	<i>boyggja (seg)</i>	<i>broyta seg</i>	<i>lata (seg) upp</i>	<i>fara aftur</i>
FÄRÖISCH zweiwertig	<i>boyggja</i>	<i>broyta</i>	<i>lata upp</i>	<i>steingja</i>

ENGLISCH ein-/zweiwertig	16. <i>split</i>	17. <i>turn</i>	18. <i>move</i>	19. <i>shift</i>
DEUTSCH einwertig	<i>sich spalten</i>	<i>sich drehen</i>	<i>sich bewegen</i>	<i>sich verschieben</i>
DEUTSCH zweiwertig	<i>spalten</i>	<i>drehen</i>	<i>bewegen</i>	<i>verschieben</i>
NIEDERLÄNDISCH einwertig	<i>splitsen</i>	( <i>zich</i> ) <i>draaien</i>	( <i>zich</i> ) <i>bewegen</i>	<i>verschuiven</i>
NIEDERLÄNDISCH zweiwertig	<i>splitsen</i>	<i>draaien</i>	<i>bewegen</i>	<i>verschuiven</i>
DANISCH einwertig	<i>revne (slå revner)</i>	<i>dreje (sig)</i>	<i>bevæge (sig)</i>	<i>rykke (sig)</i>
DANISCH zweiwertig	<i>spalte</i>	<i>dreje</i>	<i>bevæge</i>	<i>rykke</i>
ISLÄNDISCH einwertig	<i>rifna, klofna, kljúfa sig</i>	<i>snúa sér, snúast</i>	<i>hreyfa (sig), hreyfast</i>	<i>færa (sig), færast</i>
ISLÄNDISCH zweiwertig	<i>rífa, kljúfa</i>	<i>snúa</i>	<i>hreyfa</i>	<i>færa</i>
NORWEGISCH einwertig	<i>kløvne seg</i>	<i>snu (seg)</i>	<i>bevege seg, røre seg</i>	<i>forskyve seg, flytte seg, snu (seg)</i>
NORWEGISCH zweiwertig	<i>kløyve, spalte, splitte</i>	<i>snu (på)</i>	<i>bevege, røre på</i>	<i>forskyve, flytte (på)</i>
SCHWEDISCH einwertig	<i>klyva sig, spaltas</i>	<i>vrída sig</i>	<i>röra sig</i>	<i>flytta sig</i>
SCHWEDISCH zweiwertig	<i>klyva, spalta</i>	<i>vrída (på)</i>	<i>röra</i>	<i>flytta (på)</i>
FRIESISCH einwertig	<i>splite, spjalte</i>	( <i>jin</i> ) <i>omdraaie</i>	<i>bewege</i>	<i>ferskorwe</i>
FRIESISCH zweiwertig	<i>splít(i)e, spjalte</i>	<i>omdraaie, omkeare</i>	<i>bewege</i>	<i>ferskorwe</i>
FÄRÖISCH einwertig	<i>rivna, klovna</i>	<i>snúa sér</i>	<i>röra seg</i>	<i>flyta seg, vika seg</i>
FÄRÖISCH zweiwertig	<i>rivna, kloyva</i>	<i>snúa</i>	<i>röra</i>	<i>flyta, vika</i>

<sup>2</sup> Bei der dekasativen Verwendung von *schließen* haben wir im Deutschen die Wahl zwischen der reflexiven und der transitiv-elliptischen Version: *Die Tür schließt (sich) schlecht*. Obwohl die Syntaxen der beiden Versionen verschieden sind, ergibt sich derselbe Sinn. Solche morphologisch nicht signalisierten Dekasativa sind im Deutschen selten. Vgl. (6) unten. – Ich danke E. Ronneberger-Sibold für den Hinweis.

## (5) Paradigma des lassen-Kausativs

ENGLISCH ein-/zweiwertig	20. <i>bounce</i>	21. <i>drop</i>	22. <i>fail (exam)</i>	23. <i>fly (kite)</i>
DEUTSCH einwertig	<i>aufschlagen/-prallen</i>	<i>fallen</i>	<i>durchfallen</i>	<i>fliegen</i>
DEUTSCH zweiwertig	<i>aufschlagen/-prallen lassen</i>	<i>fallen lassen</i>	<i>durchfallen lassen</i>	<i>fliegen lassen</i>
NIEDERLÄNDISCH einwertig	<i>stuiten</i>	<i>vallen</i>	<i>zakken</i>	<i>vliegen</i>
NIEDERLÄNDISCH zweiwertig	<i>laten stuiten</i>	<i>laten vallen</i>	<i>laten zakken</i>	<i>laten vliegen</i>
DÄNISCH einwertig	<i>springe</i>	<i>falde</i>	<i>dumpe</i>	<i>flyve</i>
DÄNISCH zweiwertig	<i>lade springe</i>	<i>lade falde</i>	<i>lade dumpe</i>	<i>lade flyve</i>
ISLÄNDISCH einwertig	<i>hoppa, boppa</i>	<i>falla</i>	<i>falla</i>	<i>fljúga</i>
ISLÄNDISCH zweiwertig	<i>lata hoppa/boppa</i>	<i>fella</i>	<i>lata falla</i>	<i>lata fljúga</i>
NORWEGISCH einwertig	<i>stusse, sprette</i>	<i>dette, falle</i>	<i>stryke</i>	<i>fly</i>
NORWEGISCH zweiwertig	<i>stusse, sprette</i>	<i>felle, la falle</i>	<i>stryke</i>	<i>la fly</i>
SCHWEDISCH einwertig	<i>studsä</i>	<i>falla</i>	<i>underkännas, bli underkänd</i>	<i>flyga</i>
SCHWEDISCH zweiwertig	<i>studsä</i>	<i>fälla, låta falla</i>	<i>underkänna</i>	<i>låta flyga</i>
FRIESISCH einwertig	<i>stuitsje</i>	<i>valle</i>	<i>sakje</i>	<i>fleane</i>
FRIESISCH zweiwertig	<i>stuitsje litte</i>	<i>falle litte</i>	<i>sakje litte</i>	<i>fleane litte</i>
FÄRÖISCH einwertig	<i>hoppa</i>	<i>falla</i>	<i>dumpa i</i>	<i>flúgva</i>
FÄRÖISCH zweiwertig	<i>lata hoppa</i>	<i>lata falla</i>	<i>lata dumpa</i>	<i>lata flúgva</i>

ENGLISCH ein-/zweiwertig	24. <i>grow (beard)</i>	25. <i>run (water)</i>	26. <i>shrink (fabric)</i>	27. <i>run (a machine)</i>
DEUTSCH einwertig	<i>wachsen</i>	<i>rinnen</i>	<i>einlaufen, eingehen</i>	<i>laufen, rennen</i>
DEUTSCH zweiwertig	<i>wachsen lassen</i>	<i>rinnen lassen</i>	<i>einlaufen/eingehen lassen</i>	<i>laufen/rennen lassen</i>
NIEDERLÄNDISCH einwertig	<i>groeien</i>	<i>lopen</i>	<i>(in)krimpen</i>	<i>lopen</i>
NIEDERLÄNDISCH zweiwertig	<i>laten groeien</i>	<i>laten lopen</i>	<i>(doen) krimpen</i>	<i>laten lopen</i>
DÄNISCH einwertig	<i>vokse</i>	<i>løbe</i>	<i>krympe</i>	<i>køre</i>
DÄNISCH zweiwertig	<i>lade vokse</i>	<i>lade løbe</i>	<i>lade krympe, skære ned</i>	<i>satte i gang</i>
ISLÄNDISCH einwertig	<i>vaxa</i>	<i>renna</i>	<i>mimka, låta hlaupa, dragast saman</i>	<i>ganga</i>
ISLÄNDISCH zweiwertig	<i>lata vaxa</i>	<i>lata renna</i>	<i>mimka, låta hlaupa, lata dragast saman</i>	<i>lata ganga</i>
NORWEGISCH einwertig	<i>vokse</i>	<i>renne</i>	<i>krympe</i>	<i>gå</i>
NORWEGISCH zweiwertig	<i>la vokse</i>	<i>la renne</i>	<i>krympe</i>	<i>la gå</i>
SCHWEDISCH einwertig	<i>växa</i>	<i>rinna</i>	<i>krympa</i>	<i>gå</i>
SCHWEDISCH zweiwertig	<i>låta växa, odla</i>	<i>låta rinna</i>	<i>krympa</i>	<i>låta gå</i>
FRIESISCH einwertig	<i>waakse, groeie</i>	<i>streame, rinne</i>	<i>(yn)krimpe</i>	<i>rinne</i>
FRIESISCH zweiwertig	<i>waakse, groeie litte</i>	<i>streame litte</i>	<i>krimpe litte, ynkrimpen</i>	<i>rinne litte</i>
FÄRÖISCH einwertig	<i>vaksa</i>	<i>renna</i>	<i>tódna</i>	<i>ganga</i>
FÄRÖISCH zweiwertig	<i>lata vaksa</i>	<i>lata renna</i>	<i>fá at tódna, minka</i>	<i>lata ganga</i>

## (6) ADJ + inchoatives AUX bzw. + Mittelverbreflexiv

ENGLISCH ein-/zweiwertig	28. <i>heat (up)</i>	29. <i>warm (up)</i>	30. <i>liquefy</i>	31. <i>solidify, harden</i>
DEUTSCH einwertig	<i>heiß werden, sich erhitzen</i>	<i>warm werden, sich erwärmen</i>	<i>flüssig werden, sich verflüssigen</i>	<i>hart werden, sich (ver)härten</i>
DEUTSCH zweiwertig	<i>heiß machen, erhitzen</i>	<i>warm machen, erwärmen</i>	<i>flüssig machen, verflüssigen</i>	<i>hart machen, (ver)härten</i>
NIEDERLÄNDISCH einwertig	<i>heet worden</i>	<i>warm worden, zich verwarmen</i>	<i>vloeibaar worden</i>	<i>ver-/uitharden, zich verharden</i>
NIEDERLÄNDISCH zweiwertig	<i>heet maken, verhitzen</i>	<i>warm maken, verwarmen</i>	<i>vloeibaar maken</i>	<i>hard maken, verharden</i>
DÄNISCH einwertig	<i>blive hed, bede sig op, hidse sig op</i>	<i>blive varm, varme sig</i>	<i>blive flydende</i>	<i>størkne, hårde</i>
DÄNISCH zweiwertig	<i>ophede, ophidse</i>	<i>(op)varme</i>	<i>gøre flydende</i>	<i>lade størkne, forhærde</i>
ISLÄNDISCH einwertig	<i>verða heitur, hitna, hita sig upp</i>	<i>verða volgur, volgna, hlýja sér</i>	<i>verða fljótandi</i>	<i>þéttast, storkna, hardna</i>
ISLÄNDISCH zweiwertig	<i>hita (upp)</i>	<i>hlýja</i>	<i>breyta í vökva</i>	<i>þétta, láta storkna, breyta í fast, herða</i>
NORWEGISCH einwertig	<i>bli het</i>	<i>varme seg, bli varm</i>	<i>bli flytende</i>	<i>herdne</i>
NORWEGISCH zweiwertig	<i>opp hete, hete opp</i>	<i>varme</i>	<i>gjøre flytende</i>	<i>herde</i>
SCHWEDISCH einwertig	<i>bli het</i>	<i>värmas (värma sig), bli varm</i>	<i>bli flytande</i>	<i>hårdna</i>
SCHWEDISCH zweiwertig	<i>besta upp</i>	<i>värma</i>	<i>göra flytande</i>	<i>härda</i>
FRIESISCH einwertig	<i>hjit wurde</i>	<i>waarm wurde, (op)warmje</i>	<i>rane, tin wurde</i>	<i>ferhurdzje, hurð wurde</i>
FRIESISCH zweiwertig	<i>hjit meitsje, hjitsje</i>	<i>waarm meitsje, fer-/opwaarmje</i>	<i>rane (litte), tin wurde litte</i>	<i>ferhurdzje</i>
FÄRÖISCH einwertig	<i>hitna</i>	<i>hitna, verða heitur</i>	<i>blíva flótandi</i>	<i>storkna, hardna, her- ðast, verða herður</i>
FÄRÖISCH zweiwertig	<i>hita (upp), heita</i>	<i>hita (upp), heita, verma</i>	<i>gera flótandi</i>	<i>lata storkna, herða</i>

Neben diesen formal ausgezeichneten Lexembeziehungen zwischen Kausativen und Dekausativen gibt es im Deutschen eine kleine Gruppe von Verben, die wie im Englischen durchgehend keine morphologischen Derivationssignale tragen. Es handelt sich in der folgenden Übersicht wohl nicht um eine erschöpfende, aber doch repräsentative Liste.

## (7) Kausativ-Dekausativ-Homonyme

ENGLISCH ein-/zweiwertig	<i>loosen (up); ride/drive (a car); break; cook; dry; fly (a plane); roll; spoil; ride</i>
DEUTSCH ein-/zweiwertig	<i>auflockern;<sup>3</sup> fahren; (zer)brechen; kochen; trocknen; fliegen; rollen; verderben; reiten</i>

<sup>3</sup> Im Oberdeutschen heißt es *Die Wolken lockern sich auf*, im Norddeutschen dagegen *Die Wolken lockern auf*.

Trotz dieser Valenzhomonymie ist die Derivationsrichtung anhand folgender Distributionsdiagnostik eindeutig feststellbar. Die Attributdiagnostik weist *kochen* etwa eindeutig als Kausativ nach. Man vgl.: *die gekochte Gans* ist nie vom Dekausativum ableitbar, vielmehr nur vom zweiwertigen Kausativum: also nicht von *die Gans hat gekocht*,<sup>4</sup> sondern von *X hat die Gans gekocht*. Dies gilt ebenso für *fahren*, *reiten*, *fliegen* und *rollen*, also die HABEN-Verben (die ja imperfektiv sind). Bei den perfektiven Verben (mit SEIN in der Periphrase und Vorgangsebenso wie Zustandspartizip) ist die Ableitungsrichtung nicht eindeutig: *das verdorbene/zer-/gebrochene Mädchen* ebenso wie *die getrocknete Wäsche* läßt sich ableiten vom kausativen *X hat das Mädchen verdorben/gebrochen/die Wäsche getrocknet* ebenso wie vom dekausativen *das Mädchen ist (unter Y) zer-/gebrochen/die Wäsche ist (unter Z) getrocknet*. Die echt interessanten und unter unserer Fragestellung oberflächlich nicht direkt entscheidbaren Fügungen sind also die perfektiven Intransitiva, wo Kausativität und Dekausativität unter Perfektivität zusammenfallen (s. Abraham 1996).

## 2.2 Auswertung: Sichtbarkeitsbedingungen

Die Tabellen in (1)-(6) sollen folgendes zeigen. Das Englische hat eine Vielzahl von Verben, die Homonymie hinsichtlich der Valenzunterscheidung zeigen (d.h. transitive und intransitive Valenzen nicht unterscheiden). Das Deutsche dagegen und, freilich bereits nicht ohne merkbare Reduktion, auch das Ndl. und Friesische sowie eindeutig das Isländische machen diesen Unterschied bei beibehaltenem Verbstamm sehr wohl: das Englische setzt ein einziges Lexem, wo das Deutsche und (mit geringen, aber paradigmatisch fixierten Einschränkungen) die anderen erwähnten Sprachen ein- und zweiwertige Verben mit demselben Stamm konsequent morphologisch und mit paradigmatischer Einordnung trennen.

Damit erfüllt aber das Deutsche ganz allgemein und ohne den Zwang, auf kontextuelle Schlüssel zurückzugreifen, das Prinzip "eine Form – eine Bedeutung", wogegen das Englische dazu neigt, Ein- und Zweiwertigkeit zu einer einzigen Form zusammenfließen zu lassen (vgl. bereits Hawkins 1986, etwa sein Kapitel "Basic grammatical relations and their semantic diversity" (S.53-74)). Wir können schließen, daß die weit- und tiefreichenden morphophonetischen Reduktionsprozesse zwischen dem Altenglischen und dem modernen Englisch sich in den Derivationsverhältnissen so ausgewirkt haben, daß für solche Sichtbarkeits-signale kein paradigmatisch fixierbarer Raum mehr bestand. (6) zeigt, daß das Ndl. in dieser Hinsicht dem Deutschen bedeutend näher steht als dem Englischen. (8) drückt dies etwas allgemeiner (unter Verwendung unterschiedlicher aktueller Terminologien) aus.

<sup>4</sup> Es lohnt sich, angesichts der vielfältig unbestimmten Literatur zu diesen Erscheinungen darauf hinzuweisen, daß gerade diese imperfektiven intransitiven Verben keine *Unakkusativ-* bzw. *Ergativverben* sind. Man denke an die Attributdiagnostik, die bei Ergativa ja erfüllt sein sollte (vgl. Abraham 1996a).

(8)

	ENGLISCH	DEUTSCH NIEDERLÄNDISCH WESTFRIESISCH
Thetarollensichtbarkeitsbedingung Lexembezugssichtbarkeit syntaktische Valenzsichtbarkeitsbedingung Kettenbildungsbedingung vor PF <sup>5</sup>	-	+

Man denke an das dt. *sich*, das unübersehbar und konsistent als Binder der zugrundeliegenden Agens-Rolle Medialstatus signalisiert, und zwar in fester paradigmatischer Fixierung. Wenn also (8) Gültigkeit hat, dann ist daraus zu erschließen, daß jedes Verblexem, das valenzabgeleitet ist (d.h. welches kein Valenzbasisverb ist), kausativiert bzw. dekausativiert erscheint. Dies hat aber weitreichende semantische Folgen insofern, als es die Rekonstruierbarkeit auf der Ausdrucksebene (vor dem *Spellout*!) erlaubt. Bereits unter Bezug auf diesen kritischen Punkt der Schnittstelle zwischen der Syntaktischen Form (SF) und der Phonetischen Form (PF) können wir also davon ausgehen, daß das Deutsche unter allen betrachteten Sprachen die stärksten Merkmale zur Valenzunterscheidung besitzt und diese folglich vor Erreichen der PF zur Absättigung (*Checking*) bringt, diese starken morphophonemischen Formen somit in die sichtbare PF einbringt, bevor die Logische Form (LF) erreicht wird. Im Englischen ist dies nun gerade nicht der Fall: Zwar benötigt die LF zur semantischen Interpretation dieselbe Unterscheidung wie im Deutschen, doch (und nun verwenden wir den minimalistischen Jargon) stehen der LF die Unterscheidungen nur morphophonetisch unsichtbar und somit erst nach dem *Spellout* für Konvergenzzwecke zur Verfügung (man vgl. zu dieser algorithmischen Redeweise die ausführliche Einführung in Abraham et al. 1996).

Aus genau diesem Unterschied der Sichtbarmachung dessen, was für die semantische Interpretation in jedem Fall, aber eben auch unsichtbar zur Verfügung stehen muß, leiten sich nun ganz unterschiedliche und harte Interpretierbarkeitsunterschiede zwischen dem Deutschen und dem Englischen ab. Ich nehme das Ergebnis in der schärfsten Formulierung voraus.

- (9) Das Englische muß bei sichtbarer Verbeinwertigkeit zur Rekonstruktion eines elliptischen DO längere grammatische und teilweise unsystematische pragmatische Rekonstruktionen einschalten, während dem Deutschen der Rekonstruktionsschritt unmittelbar, nämlich morphophonetisch sichtbar und eindeutig zugänglich ist.

Weisen wir dies im Detail anhand der Objektellipse nach. Im Englischen wird eine solche Ellipseninterpretation nie unmittelbar zugänglich sein, da ja zuerst als Normfall das Augenfälligste angenommen wird, nämlich daß das einwertige Verb vorliegt. Ganz anders im Deutschen: Die Unterscheidung zwischen Ein- und Zweiwertigen erlaubt den direkten Zugriff der semantischen Interpretation auf die LF, rein aufgrund der Verbform, die im Regelfall zwischen Ein- und Zweiwertigen unterscheidet. Technisch gesprochen sind die

<sup>5</sup> Ich stelle diese Valenzunterschiede hier unter Grammatikbeschreibungskriterien dar, die in der minimalistischen Theorie Chomskys eine erklärende Rolle spielen (vgl. Abraham et al. 1996).

Objektvalenzen im Deutschen bereits aufgrund der an die spezielle und unterscheidende Derivationsmorphologie gebundenen thematischen ( $\Theta$ -)Rollen erschließbar, somit auch die für die syntaktischen Positionen in der Gesamtsatzstruktur vorliegenden c-Kommandobeziehungen (vgl. dazu bereits Fanselow 1991:466f.). Es handelt sich hier also um einen tiefen typologischen Unterschied zwischen den beiden Sprachen; vgl. die Übersicht in (10).

(10) Typologie der Argumentreduktion

[iK = intransitive (Verbal-)Konstruktion (z.B. *im Saal tanzen*); mV = Medialverb (z.B. *(der Baum) biegt sich*); mK = Mittelkonstruktion (z.B. *(Beamte) bestechen sich leicht*<sup>6</sup> bzw. *(Knuspriges Brot) bäckt sich nicht so leicht*);  $V_n$  = n-wertiges Verb; (i)tV = transitives bzw. intransitives Verb; V = Verb ( $V^0$ ), K = Konstruktion bzw. Konstituente (irgendeiner Maximalprojektion, XP);  $\Theta_1$  denotiert die semantische ("Theta-") Rolle für das externe Verbalargument, das Subjekt;  $\Theta_2$  denotiert das des Objekts]

ENGLISCH	lexikalisch	tV: [ $\Theta_1$ $\Theta_2$ ]	$\Rightarrow$ iV: [ $\Theta_2$ _]
	syntaktisch	tV: [ $\Theta_1$ $\Theta_2$ ] tV: [ $\Theta_1$ $\Theta_2$ ]	$\Rightarrow$ passive iK: [ $\Theta_2$ ( <i>by</i> $\Theta_1$ )] $\Rightarrow$ mK: [ $\Theta_2$ _]
DEUTSCH	lexikalisch	tV: [ $\Theta_1$ , $\Theta_2$ _] tV: [ $\Theta_1$ , $\Theta_2$ _]	$\Rightarrow$ tV (Ellipse): [ $\Theta_1$ , ( $\Theta_2$ ) _] $\Rightarrow$ mV: [ $\Theta_2$ , <i>sich</i> _]
	syntaktisch	itV: [ $\Theta_1$ , $\Theta_2$ _] itV: [ $\Theta_1$ , ( $\Theta_2$ ) _]	$\Rightarrow$ Passiv: [( $\Theta_2$ ) _] $\Rightarrow$ mK: [( $\Theta_2$ ), <i>sich</i> _]

Legende

1. Zeile: Wechselt ein Verb im Englischen seine Valenz von tV zu iV, dann reduziert sich nicht nur seine Valenz um eine Argumentstelle (die Basissubjektstelle), sondern das frühere Objekt mit der thematischen Rolle des  $\Theta_2$  rückt auf jeden Fall zur neuen (abgeleiteten) Subjektstelle auf; das Verb wird normal (subjekt-)einwertig. Dies ist ein lexikalischer Prozeß, da die Ableitung über ein Ableitungsparadigma gesteuert wird.
2. Zeile: Derselbe Detransitivierungstyp läuft bei Passivierung ab mit dem Unterschied, daß der Prozeß nicht lexikalisch, sondern in der Syntax gesteuert ist.
3. Zeile: Wird ein englisches transitives Verb (tV) in einer Medialkonstruktion (mK) reanalysiert, nämlich detransitiviert, dann ergibt sich eine zu den ersten beiden Prozessen im Endergebnis identische Valenzreduktion.
4. Zeile: Realisiert ein deutsches transitives Verb (tV) oberflächlich bloß das Subjekt, nicht jedoch das Objekt (DO) dann ändert sich hinsichtlich der semantischen Inter-

<sup>6</sup> Bei agentiven Subjekten würde man eher auf eine *lassen*-Konstruktion oder eine aktive unpersönliche Konstruktion mit *man*-Subjekt ausweichen. Trotzdem halte ich die beabsichtigte Lesart für möglich – und eben für eine typische Möglichkeit im Deutschen, übrigens im Unterschied zu allen anderen Sprachen, die hier ins Blickfeld geraten sind. Und nur auf diese prinzipielle Möglichkeit kommt es hier an – nicht darauf, ob diese Sinnsetzung auch anders (oder sogar bevorzugt anders) zum Ausdruck gebracht werden kann.

pretation nichts insofern, als dem unsichtbaren VP-internen  $\Theta$  seine Argumentstelle in der semantisch-syntaktischen Logischen Form nach wie vor zukommt und der semantischen Interpretationskomponente – wiewohl, da in der Artikelposition ja völlig unspezifiziert, generisch quantifiziert – zugeführt wird. Das DO bleibt auf diese Weise stets impliziert. Dies ist wichtig für die semantische Interpretation: nach wie vor steht im syntaktischen Passiv das ursprüngliche Agens in einer *durch/by*-Präpositionalkonstituente zur Verfügung; beim lexikalischen Prozeß dagegen ist ein solches Agens nur lexikalisch implizierbar, steht jedoch syntaktisch in einer entsprechenden Adverbialkonstituente nicht zur Verfügung.

Illustrieren wir dies anhand des Verbs *rush*, welches stellvertretend für eine nicht geringe Klasse von Fortbewegungsverben steht; vgl. (10).

- (11) a  $\text{?i/tV}$  He rushed (her) to the station  
 Er eilte (\*sie) zum Bahnhof  
 b  $\text{tV}$  He rushed her to the station  
 Er brachte sie rasch zum Bahnhof

Als Lexem läßt sich *rush* sowohl transitiv wie auch intransitiv (also als *iV*) einsetzen. In der Satzkonstruktion (finit ebenso wie infinit) regiert das Verb jedoch unfehlbar bloß ein Subjekt (= *iV*). Man mag dieses *iV* die unmarkierte (*Default*-)Verwendung der phonologischen Form *rush* nennen (Abraham 1996). Daneben gibt es *rush* als *tV*. Dieses ist markiert insofern, als es bei koverter Verwendung (= mit verstecktem, bloß impliziertem DO, also als DO-Ellipse) stets als *iV* gelesen wird und zur *t*-Kodierung spezielle grammatische bzw. pragmatische Schlüssel voraussetzt. Koverter und overter syntaktischer Einsatz des Lexems können somit beim *tV* *rush* auseinanderklaffen – ganz im Unterschied zum *iV* *rush*, wo sich overte und koverte Verwendung stets decken:  $\Theta_1[\ ]$ . Die koverte Verwendung ist bestimmt durch die strenge Subkategorisierung bzw. die Argumentfüllung durch semantische Rollen ( $\Theta$ -Markierung) des Lexikoneintrags des Lexems: Die *i*-Verwendung von *rush* spiegelt die  $\Theta$ -Markierung in direkter Weise auch overter; der Einsatz des Lexems als *tV* dagegen läßt sich nicht durch den Lexikoneintrag direkt spiegeln, sondern er ist syntaktisch bedingt.

Betrachten wir zu einer solchen abgeleiteten (markierten) Verwendung (12).

- (12) I (like to) rush [<sub>DO</sub> the quarterback]

Der Schlüssel zur *t*-Dekodierbarkeit ist durch das kausative Agens-Subjekt bzw. durch die interne Argumentsetzung gegeben. Der zur Dekodierung einzuleitende Ableitungsprozeß umfaßt minimal folgende Schritte: (i) die semantische Interpretation kann nicht vom Lexikoneintrag  $\Theta_1[\ ]$  allein ausgehen – die overten und koverten Lesarten konvergieren nicht; (ii)  $\Theta_1$  von *rush* ist agentisch; somit muß die thematische Rolle in (12) ebenfalls (kann nicht geringer als) Agens sein; (iii) eine Steigerung des Themastatus von Agens ist bloß durch kausatives Agens realisierbar – was die *tV*-Lesart impliziert.

Im Gegensatz zum Deutschen zeigt das Englische (freilich auch das Ndl. und das Friesische!) die Medialableitung über dem transitiven (kausativen) Basisverb nicht an. Es verfügt somit nicht über einen direkten Identifikationsprozeß für ein elliptisches DO. Damit aber nicht genug: Da das Engl. eben die einwertige Entsprechung über dem zweiwertigen Basisverb ebensowenig identifiziert, steht ihm keine unmittelbare Mediallesart zur Verfügung – es sei denn, diese ist rekonstruierbar über das unverzichtbare Qualitätsadverb. Dies aber ist notwendig nur bei der Medialkonstruktion – nicht beim Medialverb (*open* vs. *(sich) öffnen*). Es ergeben sich somit im Englischen systematisch folgende Ambiguitäten.

- (13) a They liquefied sicherlich iV; aber auch DO?  
 Sie verflüssigten *etwas* **oder** verflüssigten *sich*<sup>7</sup>
- b They sold quickly mK; aber auch DO-Ellipse?  
 Sie verkauften *etwas* **oder** verkauften *sich*
- c She opened up tV oder mV?  
 Sie öffnete *etwas* **oder** *sich*

Generell gilt folgendes: Wenn nur ein einziges  $\Theta_2$  (VP-intern designierte Thetarolle) im Valenzrahmen des Verbs vorliegt, dann hat dieser einzige Aktant Objektcharakteristik (syntaktische Distributionseigenschaften), ungeachtet der Tatsache, daß diese thematische Rolle letztlich als (abgeleitetes) Subjekt in der finiten Prädikation auftaucht; vgl. Abraham 1994 (*passim*) zu solchen spezifischen Unterscheidungen und deren empirischer Begründung.<sup>8</sup>

Nur koverte (und eben nicht abgeleitete, nur overte) DO-Zweiwertigkeit mit dem lexikalischen Eintrag  $\Theta_1[\Theta_2\_\_\_]$  läßt im Englischen die DO-Ellipse mit direktem semantischem Zugang zu. Dies mag allerdings den falschen Eindruck erwecken, daß sich im Englischen in jedem Fall leicht ausmachen läßt, ob Ein- oder Zweiwertigkeit zugrundeliegt. Man vgl. Verben wie *change*, *improve*, *eat*, *drink*, wo derartige Entscheidungen kaum zu treffen sind. Damit verringert sich nur die Möglichkeit, die indizierten Ambiguitäten im Englischen auf der Basis von lexikalischer Unmarkiertheit zu entscheiden. Genau davon sind wir ja zu Beginn auch ausgegangen.

Nicht die skizzierten Ableitungsprozesse etwaiger elliptischer Lesarten sind nun im Deutschen (ebenso wie im Ndl. und Friesischen, mit gewissen und sehr spezifischen Einschränkungen) anders, sondern vielmehr der Umstand, daß das Deutsche solche indirekten Entschlüsselungen erst gar nicht benötigt oder besser gesagt von vornherein ausschließt. Transitive Verben (tV) und intransitive Verben (iV) unterscheiden sich morphologisch auf jeden Fall, auch wenn sie vom selben Stamm gebildet werden (vgl. nochmals (1)–(6) oben). Im gleichen Maße wie im Englischen, soweit dort zutreffend, gilt ein Unterschied zwischen

<sup>7</sup> Es geht um die virtuelle, im Grammatiksystem einer Sprache angelegte Möglichkeit – und keineswegs darum, wie man noch anders sagen könnte. Nur über die virtuellen Möglichkeiten handelt eine Linguistik in einem methodologisch interessanten Sinne, nicht dagegen über pragmatische Varianz. Bei *verflüssigten sich* ist also z.B. an einen Kampf außerirdischer Giganten zu denken, wo der eine den anderen in Flüssigkeit verwandeln kann.

<sup>8</sup> Beispiele wie *Der General hat (seinen Leuten) befohlen, den Gefangenen zu verhören* gegen das englische *The general has ordered \*(his men) to interrogate the prisoner* illustrieren dies drastisch (Hinweis durch Th.F. Shannon, Berkeley, CA).

Basisvalenz und abgeleiteter (d.h. durch Verbderivation induzierte) Valenz. Aber im Unterschied zum Englischen wird eine jeweilige Ableitung morphologisch signalisiert; vgl. (13) oben. Overt und covert Valenz brauchen also im Deutschen mitnichten zusammenzufallen, da valenztechnisch und  $\Theta$ -semantisch Eindeutigkeit durch die Ableitungsmorphologie hergestellt wird. Valenzhomonymie gestattet sich das Deutsche nicht. Valenzellipse ebenso wie Valenzhyperstase ist in jedem Falle direkt aus der Verbform ablesbar. Dies erspart eine ganze Menge an Parsingschritten zur Sicherung der beabsichtigten semantischen Lesart. Das Deutsche, nicht jedoch das Englische folgt einem morphologischen Paradigmenidentifikationsprinzip. Etwas technischer gesprochen stehen in einem solchen deutschen Szenario die jeweiligen im Lexikoneintrag fixierten c-Kommandierrelationen unabhängig von der Oberflächenform (der overt Form) für die semantische Interpretation in direkter Weise zur Verfügung. Das Englische dagegen setzt beim Hörer/Leser Implikationsprozesse mehr oder weniger komplexen Umfangs voraus, um zur sprecherbeabsichtigten Lesart vorzustoßen. Dies ist, was Hawkins 1986:55f. meint, wenn er davon spricht, daß im Englischen mehr lexikalische Mehrdeutigkeit vorliegt. Unter entsprechender pronominaler Subjektuneindeutigkeit wie in (13) oben etwa ergeben sich im Englischen solche Aporien. Wir können von *Objekt-ellipsenunterspezifikation* sprechen. Untersuchen wir dies noch etwas genauer.

### 3. Agensverfügbarkeit und Schnittstellenrelation bezüglich *Spellout*

Wenn wir uns die zur Unterscheidung von Vorgangspassiv, Zustandspassiv, Medialverben und -konstruktionen sowie Unakkusativverben nötigen Kriterien verschaffen wollen, so fällt folgendes auf. Hinsichtlich der Agensverfügbarkeit im syntaktischen Sinne fallen alle Typen außer dem Vorgangspassiv aus. Nur beim Vorgangspassiv ist das demovierte Agens – als Thetamerkmal gebunden an das Passivmorphem, d.h. das 2. Partizip – syntaktisch verfügbar, um über die LF direkt in die Semantikinterpretation einzugehen. Bei allen anderen Erscheinungen ist das demovierte Agens entweder gar nicht (Ergativverb) oder nur indirekt, d.h. über lexikalische Implikationen (Zustandspassiv, Mittelverb, Mittelkonstruktion) interpretativ verfügbar – vgl. die folgende Übersicht, in der die morphosyntaktischen und semantischen Erscheinungen verschiedener ähnlicher abgeleiteter Konstruktionstypen einander gegenübergestellt werden. Dabei spielt der Begriff des *Spellout* (so viel wie Phonetisches Modul im Derivationssystem der minimalistischen Syntax; siehe Abraham et al. 1996) eine besondere Rolle.

(14) *Spellout*-Schnittstellencharakteristik im Deutschen

	Demotion des design. Subj.	Agens- demotion	Objekt- promotion	syntakt. Agens- verfügbarkeit	st. Merkmal (Prä- <i>Spellout</i> )
Vorgangspassiv	+	+	+ (-)	+	+
Zustandspassiv	+	+	+ (-)	-	+
Mittelverb	+	+	+	-	+
Mittelkonstruktion	+	+	+ (-)	-	+
ergatives Verb	0	0	0	0	0

Die Unterschiede sind aufgrund dieser Kriterien eindeutig.

Worauf es allerdings in dem hier angesteuerten Zusammenhang ankommt, ist die Ellipsenverfügbarkeit bzw. die Valenzsichtbarkeit, die ja – wie wir gesagt haben – nur im Deutschen voll grammatisch geregelt ist. Was bedeutet dies nun genau? Wir wollen dazu den Jargon des generativen minimalistischen Modells gebrauchen, in dem vor allem die Schnittfläche der direkten Ausdrucksebene (des *Spellout*) die nötigen Unterscheidungen erlaubt, je nachdem – wie man sagt – ob starke Merkmale (dann vor dem *Spellout*, nämlich sichtbar in der PF) oder schwache Merkmale (dann nämlich nach dem *Spellout*, somit nur unsichtbar in der LF) das Verhältnis zur Schnittstelle bestimmen. Dies bezieht sich freilich nach der Modellvorstellung Chomskys (Chomsky 1993, 1995, Abraham et al. 1996) nur auf Prozesse der nominalen Kasus- und verbalen Kongruenzzuweisung. In Ausweitung solcher funktionaler Mechanistiken kann es aber eventuell auch den thematischen Status (die Spezifität) betreffen – was ja bereits etwas grundlegend anderes ist als die Sicherung der in der Nominal- und Verbalflexion ausdrückbaren Rektions- und Kongruenzbeziehungen.

Fassen wir nun diesen über den rein relationsmorphologischen Bereich etwas erweiterten Raum der Schnittstellenortung noch weiter, so daß über die syntaktischen Flexionsprozesse hinaus auch paradigmatische Beziehungen der in diesem Aufsatz angesprochenen Art eingeschlossen sind. Dann gilt für die Daten, bei denen das demovierte Agens syntaktisch (über die syntaktisch ausgezeichnete Agens-PP) nicht mehr verfügbar ist, folgendes:

- (15) Ergativverb: Agens auf keiner Ebene verfügbar; es handelt sich ja nicht um Ableitungen aus einer Aktivversion. Agens eben erst gar nicht demoviert. Frage der Stärke von Merkmalen, die das Verhältnis zur Schnittstelle *Spellout* bestimmen, eben-sowenig relevant.
- (16) Zustandspassiv: Agens wohl demoviert und am Morphem des 2. Partizips verfügbar, jedoch durch das Hilfsverb SEIN nur schwach markiert bzw. nicht durch das AUX stark markiert – somit erst nach dem *Spellout*, also in der LF aktiviert, somit den sichtbaren Prozeß zum Agens-PP nicht steuernd. Agens-PP nicht syntaktisch, sondern bestenfalls lexikalisch verfügbar (*der Wagen ist \*durch [AGENS] / für [BENE-FAKTIV] ibn geschoben*).

- (17) Mittelverb/Mittelkonstruktion (mK): das Reflexiv kongruiert nach Person und Numerus mit dem Mittelsubjekt (*Ich/ibr unterhalte/t mich/euch doch so leicht*). Es ist somit legitim, eine beschränkte Art von Bindung zur Sicherung von Koreferenz anzunehmen (mit dem Person/Numerus-Default *sich* bei fehlender Personen- und Numerussubjektbindung; vgl. *Es läuft sich ja ganz weich auf diesem Boden*). Es liegt aber eben keine lexikalische Koreferenz vor, jedenfalls nicht syntaktisch (d.h. im Sinne der Bindungstheorie über eine lokale Domäne syntaktisch absicherbar). Wir wollen sagen, daß trotzdem Bindung des demovierten und am reflexivpronominalen Demoviermorphem verfügbaren Agensmerkmals vorliegt, daß dieses Merkmal aber schwach ist und somit erst in der LF, also nach dem *Spellout* verfügbar ist. Damit ist die agentive Lesart ermöglicht, jedoch nicht sichtbar realisierbar.

Vor allem die Mechanismen in (16) und (17) sollten hier entwickelt werden, denn sie erlauben den Schritt zur Valenzeindeutigkeit und zur grammatischen Ellipsenlösung. Auf paradigmatische Ableitbarkeitsprozesse der hier skizzierten Art gemünzt läßt sich folgendes sagen.

- (18) Im Deutschen sind die Markierungen bei paradigmatischen Ableitungen in jedem Falle stark mit der Folge, daß die Ableitungen sichtbar, also vor dem *Spellout* morphematisch indiziert sind. Man vgl. nochmals die Tab.(1)-(6) oben: der Übergang von den echten tV zu abgeleiteten iV (Detransitiven oder Dekausativen) ist anhand des Reflexivums direkt signalisiert (Tab.(6)); wir müssen ihn im Deutschen nicht auf Umwegen erschließen;<sup>9</sup> in gleicher Weise erlaubt sich das Deutsche nicht, Valenz-erweiterungen auf der Grundlage von Tiefenvalenzen ableitungsmorphologisch unangezeigt zu lassen (vgl. wieder die entsprechenden Tab.(1)-(5) zum Deutschen oben).

Wir sagen also, den minimalistischen Jargon übernehmend, daß im Deutschen auch beim Valenzparadigmenwechsel starke Markierungen bei Ableitungsprozessen vorliegen, daß die beobachteten Valenzsignale entstehen. Wo sind diese Stärkemarkierungen festzumachen? In Abstimmung mit dem minimalistischen Jargon ("die attrahierende Landestelle trägt ein starkes oder schwaches Merkmal!") sagen wir, daß die Valenzklasse, in die neu einzureihen ist, ihre Klassenmitglieder danach beurteilt, ob diese von vornherein dazu gehören (unmarkiert) oder ob sie aktuell-innovatorisch bzw. historisch-wechselnd hinzugekommen (dann nämlich markiert) sind.<sup>10</sup>

<sup>9</sup> Die hier erörterten syntaktischen Valenzeigensichtbarkeitsbedingungen, die das Deutsche gegenüber dem Englischen auszeichnen, lassen sich auf der morphologischen Ebene als Unterschiede zwischen dem Niederländischen und Deutschen ebenfalls ausmachen. Während das Ndl. im Diminutiv oder Plural aus Gründen der Homonymenflucht wechseln muß, beachtet das Deutsche auch in solchen Fällen streng das lexikalische morphologische Gestalterhaltungsprinzip. Vgl. nld. *pad* – *paadje* "Pfad – Pfädchen" (kurzes /a/ vs. langes /a:/), um die phonologische Nähe zu *padje* "Kaulquäppchen" zu vermeiden) oder *weg* – *wegen* "Weg – Wege" (kurz /e/ vs. langes /e:/).

<sup>10</sup> Das entscheidend Neue bei dem merkmalsstärkeabhängigen Mechanismus ist der syntaxübergreifende Paradigmenbezug. Es ist äußerst fraglich, ob sich ein solcher Transfer mit Recht durchführen läßt, da dabei ja die Syntax verlassen wird und da Ableitung hier im Lexikon stattfindet und zwischen Verbklassen vermittelt. Ich verfolge die Frage nicht weiter. Es genügt hier, auf solche Mechanismen in einem metaphorischen Sinne hinzuweisen.